

**Franck NEVEU**  
**Professeur à Sorbonne Université, Faculté des Lettres**  
**UFR de Langue française**

**Sur la relation partie/tout et la désignation indistincte**  
**dans *Fin de partie* -**  
**Référence et contexte au théâtre**

Les références paginales de *Fin de partie*, qui sont données entre parenthèses, renvoient aux Editions de Minuit. Dans les répliques, c'est moi qui souligne. Dans les didascalies, les italiques sont de Beckett.

- (1) CLOV (*regard fixe, voix blanche*). - Fini, c'est fini, ça va finir, ça va peut-être finir. (*Un temps*.) Les grains s'ajoutent aux grains, un à un, et un jour, soudain, c'est un *tas*, un petit *tas*, l'impossible *tas*. (15-16)
- (2) HAMM. - Tu te crois un *morceau*, hein ?  
 CLOV. - Mille. (26)
- (3) CLOV (*tristement*). - Personne au monde n'a jamais pensé aussi tordu que nous.  
 HAMM. - On fait ce qu'on peut.  
 CLOV. - On a tort. *Un temps*. (25-26)
- (4) Enfin bref, de faufil en aiguille, voici Pâques Fleuries et il loupe les boutonnières. (*Visage, puis voix du client*.) "Goddam Sir, non, vraiment, c'est indécent, à la fin ! En six jours, vous entendez, six jours, Dieu fit le monde. Oui Monsieur, parfaitement Monsieur, le MONDE ! Et vous, vous n'êtes pas foutu de me faire un pantalon en trois mois !" (*Voix du tailleur, scandalisée*.) "Mais Milord ! Mais Milord ! Regardez - (*geste méprisant, avec dégoût*) - le monde... (*un temps*)... et regardez - (*geste amoureux, avec orgueil*) - mon PANTALON !" (37-38)
- (5) Y a-t-il des secteurs qui t'intéressent particulièrement. (*Un temps*.) Ou rien que le tout ? (97)
- (6) CLOV. - Je n'ai jamais eu de bicyclette.  
 HAMM. - *La chose* est impossible. (22)
- (7) HAMM. - As-tu jamais pensé à *une chose* ?  
 CLOV. - Jamais.  
 HAMM. - Qu'ici nous sommes dans un trou. (56)
- (8) HAMM. - Clov !  
 CLOV (*absorbé*). - Mmm.  
 HAMM. - Tu sais *une chose* ?  
 CLOV (*de même*). - Mmm.  
 HAMM. - Je n'ai jamais été là. (97)
- (9) CLOV. - Il y a *une chose* qui me dépasse. (*Il descend jusqu'au sol, s'arrête*.) Pourquoi je t'obéis toujours. Peux-tu m'expliquer ça ? (99)

- (10) HAMM. - C'est nous qui nous remercions. (*Un temps. Clov va à la porte.*)  
Encore *une chose*. (*Clov s'arrête.*) Une dernière grâce. (*Clov sort.*) Cache-moi  
sous le drap. (109-110), etc.
- (11) HAMM. - Tu n'en as pas assez ?  
CLOV. - Si ! (*Un temps.*) De quoi ?  
HAMM. - De *ce... de cette...chose*.  
CLOV. - Mais depuis toujours. (*Un temps.*) Toi non ? (19)
- (12) HAMM. - Tu ne penses pas que ça a assez duré ?  
CLOV. - Si ! (*Un temps.*) Quoi ?  
HAMM. *Ce... cette... chose*.  
CLOV. - Je l'ai toujours pensé. (*Un temps.*) Pas toi ? (63-64)
- (13) CLOV (*se redressant*). - J'aime l'ordre. C'est mon rêve. Un monde où tout  
serait silencieux et immobile et *chaque chose* à sa place dernière, sous la  
dernière poussière. (78), etc.
- (14) HAMM (*avec angoisse*). - Mais qu'est-ce qui se passe, qu'est-ce qui se passe ?  
CLOV. - *Quelque chose* suit son cours. (28)
- (15) HAMM. - Qu'est-ce qui se passe ?  
CLOV. - *Quelque chose* suit son cours. (49)
- (16) HAMM. - On n'est pas en train de... de... signifier *quelque chose* ?  
CLOV. - Signifier ? Nous, signifier ! (*Rire bref.*) Ah elle est bonne ! (49), etc.
- (17) CLOV (*regard fixe, voix blanche*). - Fini, c'est fini, *ça* va finir, *ça* va peut-être  
finir. (15)
- (18) CLOV. - *Ça* peut finir. (*Un temps.*) Toute la vie les mêmes questions, les  
mêmes réponses. (19)
- (19) HAMM. - Hors d'ici, c'est la mort. (*Un temps.*) Bon, va-t'en. (*Clov sort. Un  
temps.*) *Ça* avance. (23)
- (20) HAMM. - *Ça* ne va pas vite. (*Un temps.*) (26)
- (21) HAMM. - *Ça* avance. (29)
- (22) CLOV. - *Ça* redevient gai. (45)
- (23) HAMM. - (...) Tu regarderas le mur un peu, puis tu te diras, Je vais fermer  
les yeux, peut-être dormir un peu, après *ça* ira mieux, et tu les fermeras. (...)  
(53-54)
- (24) HAMM. - Va le chercher ! (*Clov sort.*) *Ça* avance. (57)
- (25) HAMM. - Une ! Silence ! (*Un temps.*) Où en étais-je ? (*Un temps. Morne.*)  
C'est cassé, nous sommes cassés. (*Un temps.*) *Ça* va casser. (...) *Ça* va aller.  
(...) (70-71)
- (26) HAMM (*de même*). - C'est ça. (*Clov sort. Un temps.*) A moi. (*Il sort son mouchoir,  
le déplie, le tient à bout de bras ouvert devant lui.*) *Ça* avance. (...) (29)
- (27) HAMM. - Alors que *ça* finisse ! (*Clov va vers l'escabeau. Avec violence.*) Et que  
*ça* saute ! (...) (102)
- (28) HAMM. - Encore des complications ! (*Clov descend de l'escabeau.*) Pourvu  
que *ça* ne rebondisse pas ! (103)
- (29) CLOV. - (...) Bon, *ça* ne finira donc jamais, je ne partirai donc jamais. (*Un  
temps.*) Puis un jour, soudain, *ça* finit, *ça* change, je ne comprends pas, *ça*

meurt, ou c'est moi, je ne comprends pas, ça non plus. (...) *Ça* va tout seul. (...) (108-109), etc.

### Références bibliographiques

- ACHARD-BAYLE, G., 1996 : "La désignation des personnages de fiction : les problèmes du nom dans *François le Champi*", *Poétique*, 107, pp. 333-353.
- ADORNO, T., 1984 : "Pour comprendre *Fin de partie*", in *Notes sur la littérature*, Paris, Flammarion, trad. S. Muller, pp. 201-238.
- ATTAL, P., 1994 : *Questions de sémantique - Une approche comportementaliste du langage*, Louvain/Paris, Peeters.
- BECKETT, S., 1957 : *Fin de partie*, Paris, Editions de Minuit.
- BERRENDONNER, A., 1994 : "Anaphores obscures et objets indiscrets", in C. Schnedecker, M. Charolles, G. Kleiber, J. David (éds), *L'Anaphore associative (Aspects linguistiques, psycholinguistiques et automatiques)*, Paris, Klincksieck, pp. 209-230.
- CADIOT, P., 1988 : "De quoi *ça* parle ? A propos de la référence de *ça*, pronom-sujet", *Le français moderne*, 3/4, pp. 174-192.
- CLÉMENT, B., 1994 : *L'Oeuvre sans qualités - Rhétorique de Samuel Beckett*, Paris, Editions du Seuil.
- CORBLIN, F., 1983 : "Les désignateurs dans les romans", *Poétique*, 54, pp. 199-211.
- CORBLIN, F., 1995 : *Les Formes de reprise dans le discours - Anaphores et chaînes de référence*, Rennes, PUR.
- DANON-BOILEAU, L., 1982 : *Produire le fictif - Linguistique et écriture romanesque*, Paris, Klincksieck.
- DANON-BOILEAU, L., 1992 : "Ce que "ça" veut dire : les enseignements de l'observation clinique", *La Deixis*, M.-A. Morel & L. Danon-Boileau (éds), Paris, PUF, pp. 415-425.
- KLEIBER, G., 1994 : *Nominales - Essais de sémantique référentielle*, Paris, Armand Colin, coll. "Linguistique".
- KLEIBER, G., 1997 : "Sens, référence et existence : que faire de l'extralinguistique ?", *Langages*, 127, pp. 9-37.
- MAILLARD, M., 1994 : "Concurrence et complémentarité de *il* et *ça* devant les prédicats impersonnels en français contemporain, ou Comment distinguer une *phrase asubjectale* d'une *phrase à sujet indistinct* ?", *L'Information grammaticale*, 62, pp. 48-52.
- MASSERON, C., & SCHNEDECKER, C., 1988 : "Le mode de désignation des personnages", *Pratiques*, 60, pp. 98-123.
- MILNER, J.-C., 1978 : *De la syntaxe à l'interprétation - Quantités, insultes, exclamations*, Paris, Editions du Seuil.
- NEVEU, F., 1998a : "Comment "ça" se joue, ou l'insituable référence dans *Fin de partie*", *L'Information grammaticale*, 79.

- NEVEU, F., 1998b : “Sur la relation partie/tout et la désignation indistincte dans *Fin de partie* - Référence et contexte au théâtre”, in F. Neveu (éd.) *Faits de langue et sens des textes*, Paris, SEDES, pp. 277-296.
- ROBBE-GRILLET, A., 1963 : “Samuel Beckett ou la présence sur la scène”, in *Pour un nouveau roman*, Paris, Editions de Minuit, pp. 95-107.
- SCHNEDECKER, C., 1989 : “La dénomination du personnage en contexte dialogué”, *Pratiques*, 64, pp. 39-67.
- TAMBA, I., 1991 : “Organisation hiérarchique et relations de dépendance dans le lexique”, *L'Information grammaticale*, 50, pp. 43-47

